



Ban tin Tieng Viet

IGA



Dan so Thanh pho Iga 84,719
Nguoi nuoc ngoai 6,136
Chiem 7.24% dan so
Thong ke vao cuoi thang 11.2024



Sach huong dan cho nguoi nuoc ngoai

Phat hanh - Bien tap : Igashi Kokusaikouryu Kyoukai - Igashi Tabunkakyousei-ka
(Shinghan Bieban : Iga-shi Kokusai Ryoukai Gakkai - Iga-shi Ta Bunka Kyousei Ka)

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai
Tel :070-4455-4900



Igashi Tabunkakyousei-ka
Tel :0595-22-9702



Chuc mung nam moi

Thong tin oshirase

Khai thue som trong ky han zeii shinkoku kikan nai haya
Thuoi no shougo wa kikan nai haya ni shite kudasai

Diadiem khai thue thu nhap, thue tieu dung doi voi chu doanh nghiep, thue tang cho va thue cu tru thanh pho/tinh

[Thoi gian] 17/02 (thứ hai)~17/03 (thứ hai) (trừ: thứ 7, chủ nhật, ngày lễ)
09:00 ~ 17:00 (tiếp nhận hồ sơ trước 16:00)

[Diadiem] Iga shimin taikukan kanri-tou tamokuteki-shitsu (Diach:Igashi Midorigaoka higashi-machi 920)

[Huong dan] khi den khai thue can phai co ve vao cua. Ve vao cua co the dang ky truoc qua LINE hoac nhan ve truc tiep khi khi den khai thue (neu dong nguoi se chuyen sang ngay khac).

*Khong co xe buyt dua don mieng phi.

[Doi tuong can thuc hien viec khai thue]

- Nhung nguoi co cong ty rieng, co thu nhap tu bat dong san, nguoi ban dat hoac nha.
Nhung nguoi lam tu 2 cong viec troi len, co thu nhap 200,000 yen troi len.
Nhung nguoi co nguoi phu thuc chua dua vao dieu chinh thue cuoi nam.
Nhung nguoi muon duoc khau tru chi phi y te.
Nguoi mua nha bang khoan vay tra gop (chi khai bao lan dau), v.v.



[Ho so can chuan bi]

- The my number hoac the thong bao my number kem bang lai xe/ the bao hiem /ho chieu /the ngoai kieu.v.v
Don khai thue
Bang khau tru thue, neu co thu nhap khac (can phieu luong)
Giay chung nhan thanh toan chi phi y te, bao hiem dong dat, bao hiem nhan tho.v.v.
Truong hop dang ky nguoi phu thuc can co: giay chung nhan moi quan he (ban dich) va giay chung nhan da chuyen tien...
So tai khoan ngan hang
But viet .v.v..

[Lien he] • Thuoi thu nhap /Thuoi tieu dung: Ueno Zeimusho0595-21- 0950 • Thuoi cu tru: Kazeika ☎0595-22- 9613

Trai qua mua dong an toan • yen tam samui kisetsu anzen anshin sus
Manh oi tuong muon an toan • yen tam

Tim hieu ve cac tai nan thuong gap vao mua dong lanh gia va cach phong ngu:

- Hay can thien voi soc nhiet : soc nhiet co the gay ngat xiu, dot quy, nhoi mau co tim.v.v

Table with 2 columns: [Phong tam, phong thay do] Lam am phong tam truoc khi tam. Giu nuoc am duoi 41oC. Tam trong khoang 10 phut. [Ngan ngu mat nuoc] Uong nuoc thuong xuyen ngay ca khi troi lanh. Khong tam sau khi uong bia ruou. [Nha ve sinh] Phu boc hoac lam am khu vuc ban goi. Khi di ve sinh vao ban dem hay mac ao khoac hoac tat. [Loi song] Tap the duc. An nhung thuc pham tot cho co the. Song mot cuoc song co quy tac.

- Nhung rui ro , tai nan thuong xay ra vao mua dong:

Table with 2 columns: [Ngodoc carbon monoxide] Khi su dung may suoi can thong gio thuong xuyen (mo cua so). [Benh truyen nhien] Cac benh truyen nhien nhu cum se gia tang. Ruu tay, khu trung bay tay ngon tay va suc mieng. [Ngã-Tai nan giao thong] Duong dong bang, tuyet roi gay truot nga. Troi toi som tai nan giao thong se tang len. [Xu ly luu] Mua dong de xay ra chay no. Hay can thien khi xu ly luu, trangh quen tat luu hoac lam luu lan sang cac vat.

[Lien he] : Iga shoubousho kanri-ka ☎0595-24-9120

Thuoi thang 1
1 yue no kin

Kokumin Kenkou Hoken-zei (ky 7) Shikenmin-zei • Shinrin kankyo-zei (ky 4)
Vui long thanh toan truoc ngay 31 thang 01 [Lien he] Shuuzei-ka ☎0595-22-9612

Kiểm tra ung thư theo nhóm

しゅうだん けんしん
集団がん検診です



【Thời gian】 09:30 ~11:30 ngày 08/03/2025 (thứ bảy) 【Địa điểm】 Yumepolis center

【Kiểm tra】 Ung thư dạ dày, ung thư đại tràng, ung thư tử cung, ung thư vú.

【Đối tượng】

Những người đã đăng ký cư trú tại thành phố vào ngày kiểm tra và thuộc nhóm tuổi mục tiêu cho mỗi kỳ kiểm tra.

Những người đã kiểm tra ung thư với nội dung tương tự trong năm nay sẽ không thể thực hiện.

【Đặt hẹn】 qua mã QR hoặc qua điện thoại ☎ 0595-22- 9653 (08:30~17:15, ngày thường)

※Ngoài ra có thể đăng ký trực tiếp tại bệnh viện , các tổ chức y tế trong Thành phố trước ngày 28/02/2025

【Nội dung ,độ tuổi và chi phí】 :

Nội dung	Độ tuổi	Phí thanh toán	
		Dưới 74 tuổi	Trên 75 tuổi
Ung thư dạ dày	Trên 20 tuổi	1,800 yên	800 yên
Ung thư đại tràng	Trên 20 tuổi	800 yên	500 yên
Ung thư tử cung	Trên 20 tuổi,nữ	1,400 yên	500 yên
Ung thư vú (chụp nhũ ảnh)	Trên 30 tuổi,nữ	1,600 yên	800 yên

【Liên hệ】 : Kenkousuishin-ka ☎ 0595-22-9653

Hãy tham gia hưu trí quốc gia khi 20 tuổi 20歳に なったら 国民年金に 入ってください



Hưu trí quốc gia là 1 khoản tiền tất cả mọi người từ 20 tuổi trở lên bất kể quốc tịch , nghề nghiệp, giới tính đang cư trú tại Nhật có nghĩa vụ phải tham gia đóng hàng tháng để đảm bảo cho cuộc sống của bản thân sau khi về hưu.

Khi tham gia và đóng đầy đủ số năm theo quy định , khi về già (sau 65 tuổi) , người tham gia sẽ được hưởng trợ cấp hưu trí hàng tháng .Ngoài ra, người tham gia còn có thể nhận được hỗ trợ trong trường hợp bị thương tật hoặc tử vong trước năm 65 tuổi.

Đối với sinh viên , học sinh , hoặc những người dưới 50 tuổi , không phải sinh viên , học sinh , có thu nhập thấp (trong khoản quy định) có thể được miễn hoặc có thể gia hạn thời gian nộp phí lương hưu. ※Cần phải đăng ký.

Nếu trả trước phí lương hưu trí quốc gia có thể được giảm giá (rẻ hơn). Nếu muốn thanh toán trước bằng chuyển khoản ngân hàng (được thanh toán tự động từ ngân hàng) vui lòng đăng ký.

【Liên hệ】 : Hoken Nenkin Ka ☎ 0595-22- 9659

Tuyển dụng cư dân cho nhà ở công cộng 公営住宅の 入居者を 募集します

こうえいじゆうたく にゆうきよしゃ ぼしゆう

<Nhà ở xã hội trực thuộc Thành phố>

【Thời gian tuyển dụng】 từ ngày 10 ~20 /01/2025, 09:00 ~ 17:00 (trừ thứ 7 ,chủ nhật, ngày lễ) , nếu gửi qua đường bưu điện thì phải đến trước ngày 20/01/2025 (thứ hai)

【Vị trí và số lượng】 Kine : 1căn (Chuyên đến bình thường, đơn thân có điều kiện áp dụng)

Kawai : 1 căn (hộ gia đình có con nhỏ)

Shimogawara : 1 căn (hộ gia đình có con nhỏ)

【Cách nộp hồ sơ】 Điền các mục cần thiết vào đơn đăng ký và nộp tại Juutaku Ka (Igashiyakusho)、shisho (trừ Uenoshisho).

【Tổ chức bốc thăm】 09:30, ngày 20/02/2025 (thứ năm) , Kaigishitsu 301, Igashiyakusho lầu 3.

※ Nếu vắng mặt sẽ mất quyền bốc thăm.

【Đối tượng đủ điều kiện đăng ký】

Vui lòng xem trang web của thành phố để biết thông tin chi tiết.

【Liên hệ】 : Juutaku Ka ☎ 0595-22- 9737 ,〒518-8501 Igashi Shijuku chou 3184.



<Nhà ở xã hội trực thuộc Tỉnh>

【Thời hạn đăng ký】 đến hết ngày 31/01

Để biết thêm chi tiết vui lòng tham khảo trang web MIE JUUTAKU hoặc Igashiyakusho Tabunka kyousei -ka ☎ 0595-22- 9702

【Đối tượng đủ điều kiện đăng ký】

- ① Đang sống,làm việc tại Mie.
- ② Đang gặp khó khăn,trở ngại với nhà ở hiện tại.
- ③ Có mức thu nhập không vượt quá mức quy định giành cho những người thuê nhà của tỉnh.
- ④ Sống cùng với gia đình.
- ⑤ Không nợ tiền thuê nhà hay bãi đậu xe trước đây.
- ⑥ Không nợ hoặc chậm trễ trong việc nộp thuế.
- ⑦ Không phải là thành viên của các băng đảng.
- ⑧ Liên hệ khẩn cấp : 2 người v.v.

【Liên hệ】 : Iga Nanbu Fudousan Jigyo Kyoudou Kumiai ☎ 059-221-6171

Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談



Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo thời gian, địa điểm khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng, 3 tuổi.

【Mang theo】 ①Sổ Mẹ-con, ②Phiếu khám sức khỏe, ③Bảng câu hỏi.

1 tuổi 6 tháng	14/01・18/02	13:00~14:30	Haitopia Iga tầng 4
3 tuổi (3 tuổi 6 tháng)	09 - 30/01・13-27/02		
Tư vấn trẻ sơ sinh・trẻ nhỏ	06-15-17/01 03-19-21/02	Tư vấn dinh dưỡng, chiều cao, cân nặng (truy cập trang web Tp để xem chi tiết)	

【Liên hệ】 : Kiểm tra 1 tuổi 6 tháng, 3 tuổi Kodomokatei shien-ka ☎ 0595-41-1556

Tư vấn trẻ sơ sinh・trẻ nhỏ Kosodate shien-shitsu ☎ 0595-22-9665



Cấp cứu .Y tế きゅうきゅういりょう
救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆Igashi Oukyuu Shinryoujo ☎ 0595-22-9990

【Địa chỉ】 : Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

Trung tâm thông tin y tế khẩn cấp Mie

☎ 059-229-1199

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎ 0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※8 : 45 ; 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 01						
Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
	Không có khoa nhi		1 Okanami	2 Nabari	3 Ueno	4 Nabari
5 Oka/Naba	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami	9 Nabari	10 Ueno	11 Ueno
12 Okanami	13 Okanami	14 Ueno	15 Okanami	16 Nabari	17 Ueno	18 Nabari
19 Oka/Naba	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami	23 Nabari	24 Ueno	25 Ueno
26 Okanami	27 Okanami	28 Ueno	29 Okanami	30 Nabari	31 Ueno	

Phòng tư vấn そうだんまどぐち
相談窓口

Tư vấn miễn phí , giải đáp những thắc mắc về : công việc, trường học, sức khỏe , bảo hiểm , lương hưu, nhà trẻ, thuế, visa.
(Tùy thuộc vào nội dung, có trường hợp không thể hỗ trợ tư vấn)



Igashiyakusho Tabunka kyousei -ka

【Thời gian】 8:30-17:00

(Thứ 2~ thứ 6)

【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184

☎ 0595-22-9702

Igashi Tabunka kyousei center

【Thời gian】

9:00 ~17:00 (Thứ 2~ thứ 6)

9:00 ~12:00 (chủ nhật của tuần thứ 2, thứ 4)

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500

Haitopia Iga tầng 4 ☎ 0595-22-9629

Tư vấn luật sư hành chính

【Thời gian】 13:30~16:00

06/02 (thứ năm)

【Địa điểm】

Igashi Tabunka kyousei center

【Phí】 miễn phí

※ **Cần đặt hẹn trước:**

Tabunkakyousei-ka

☎ 0595-22-9702

Lời khuyên cho cuộc sống

せいかつ
生活のヒント

Cấm mang các sản phẩm thịt từ nước ngoài ! 海外からの肉製品は持ち込み禁止!

Để ngăn chặn các bệnh động vật xâm nhập vào Nhật Bản, không được mang thịt bò, thịt lợn, thịt gà hoặc các loại thịt khác từ nước ngoài vào Nhật Bản! Hành lý và bưu phẩm của những người đến Nhật Bản sẽ được kiểm tra.

- Không mang thịt nấu chín như gyoza hoặc thịt viên đến Nhật Bản.
- Không gửi thịt đến Nhật Bản qua đường bưu điện, v.v.
- Thịt được bán tại sân bay (cửa hàng miễn thuế) và các bữa ăn trên máy bay (thịt được phục vụ trên máy bay) cũng không được mang vào Nhật Bản.

Nếu mang thịt vào Nhật Bản vi phạm pháp luật, bạn có thể bị phạt hành chính lên tới 3 triệu yên (đối với pháp nhân: lên tới 50 triệu yên) hoặc bị phạt tù lên tới ba năm. Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo trang web của Cơ quan kiểm dịch động vật.



Lớp học Sasayuri

ささゆり教室

Ngày 04/01: nghỉ

Giành cho học sinh từ lớp 5 cấp 1 đến lớp 3 cấp 2.

【Thời gian】 14:00~16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 Iga no tsutamaru

0595-23-0912 , 080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật

伊賀 日本語の会

Đang nghỉ đông

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật và thi năng lực tiếng Nhật (JLPT).

Thứ 4:19:30~20:40 Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 Jimukyoku 090-3425-7099

Lớp học Kanji 漢字 教室

Ngày 01-08/01: nghỉ

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 4 tiểu học. **Cần phải đăng ký trước**

【Thời gian】 15:30~16:30 (Thứ 4)

【Địa điểm】

Haitopia Iga tầng 4, Tamokutekishitsu

【Phí】 200yên/tháng

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng liên hệ qua điện thoại hoặc truy cập Facebook, trang web.

Thông tin お知らせ

Sự kiện giao lưu quốc tế Cùng đốt lửa trại 国際交流イベントみんなでたき火をしよう

Cùng thu thập cành cây trong rừng và dùng diêm để đốt lửa (đốt cành và đốt củi) !

Các gia đình người Nhật và người nước ngoài có thể vui chơi cùng nhau!

【Thời gian】 ngày 26/01 (chủ nhật) , 13:30~15:30 (Tiếp nhận từ 13:20)

【Địa điểm】 Mie-ken Ueno shinrin kouen (Khu nhà danh cho du khách) .

Địa chỉ : Igashi Shimotomono 1.

【Chi phí】 300 yên / người (chỉ dành cho trẻ em)

【Mang theo】 mặc trang phục ấm

【Đối tượng】 học sinh tiểu học trở lên sống tại Thành phố Iga và người giám hộ. ※Người giám hộ cần tham gia cùng trẻ.

【Số lượng】 20 trẻ (10 trẻ người Nhật và 10 trẻ người nước ngoài) , ưu tiên theo thứ tự đăng ký.

【Cách đăng ký】 qua điện thoại, qua mã QR. **【Thời hạn đăng ký】** ngày 06 ~ 20/01/2025

【Nơi đăng ký】 Igashi Kokusaikouryu Kyoukai ☎ 070-4455-4900. Email : mie-iifa@ict.jp

【Liên hệ】 Mie-ken Ueno shinrin kouen ☎ 0595-22-2150

Tổ chức : Mie-ken Ueno shinrin kouen

Đồng tài trợ:

• Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

• JICA Mie



Lớp hướng dẫn bữa ăn dặm 離乳食教室

【Thời gian】 ngày 04/02 (thứ ba) • Giai đoạn đầu (1-2 bữa/ngày) 13:30 ~15:00 • Giai đoạn sau (3 bữa/ngày) 10:00 ~11:30

【Địa điểm】 Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Nội dung】 hướng dẫn bữa ăn dặm, nấu các món ăn dặm.

【Số lượng】 6 người /buổi

【Cách đăng ký】 cung cấp Họ tên • Ngày sinh • Địa chỉ • Số điện thoại người tham gia (bố mẹ ,trẻ) • Có cần giữ trẻ không

【Thời gian】 từ ngày 22/01/2025

【Đăng ký • Liên hệ】 Kosodate shien-shitsu ☎ 0595-22-9665



Tập huấn sơ cứu 定例応急手当講習会

AED

Khoá I

【Thời gian】 09:00~12:00 ngày 04/02/2025 (thứ ba)

【Nội dung】 hồi sức tim phổi cho người lớn, sử dụng máy

AED, lấy dị vật , cầm máu

Khoá III

【Thời gian】 13:30~16:30 ngày 18/02 (thứ ba)

【Địa điểm】 Sở cứu hỏa tầng 3

【Nội dung】 hồi sức tim phổi cho trẻ sơ sinh(đến 1 tuổi) và trẻ em (đến học sinh trung học cơ sở), sử dụng máy AED, lấy dị vật , cầm máu

【Đối tượng】 những người đang sống • làm việc • học tập tại Tp Iga (học sinh cấp 2 trở lên)

【Số lượng】 mỗi buổi 30 người (khi đủ số lượng thời gian đăng ký sẽ kết thúc)

【Cách đăng ký】 qua form hoặc điện thoại

※ Những người đăng ký theo nhóm vui lòng liên hệ trước qua điện thoại.

【Thời hạn đăng ký】 1 tuần trước buổi tập huấn

【Liên hệ】 Iga shoubousho kanri-ka ☎ 0595-24-9106



申込フォーム

Gọi khẩn cấp số 110 緊急通報110番

Số 110 là số điện thoại khẩn cấp sử dụng khi bạn gặp hoặc chứng kiến một sự cố hoặc tai nạn và muốn cảnh sát đến hiện trường càng sớm càng tốt. Khi bạn gọi 110, cảnh sát sẽ kiểm tra những nội dung sau, vì vậy hãy bình tĩnh trả lời.

「じけんですか？じこですか？なにがありましたか？」

Có phải là sự cố không? Có phải là tai nạn không? Chuyện gì đã xảy ra?

「けがはありますか？」 Có bị thương không?

「ばしょはどこですか？」 Ở đâu?

「いつおきましたか？」 Khi nào?

「はんにんをみましたか？」 Có nhìn thấy thủ phạm không?

「いまどうなっていますか？」 Bây giờ như thế nào?

「あなたのなまえをおしえてください。」 Vui lòng cho biết tên của bạn.

Những trường hợp không khẩn cấp ,nếu gọi 110 có thể gây ra sự chậm trễ trong việc hỗ trợ, ứng phó đối với các sự cố , tai nạn khẩn cấp ,vì vậy vui lòng liên hệ :

Iga Keisatsu Sho ☎ 0595-21-0110

Nabari Keisatsu Sho ☎ 0595-62-0110

Điện thoại tư vấn an toàn cảnh sát #9110

